

---

AMAZON ORIGINAL

# INVINCIBLE

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Robert Kirkman | Ryan Ottley | Cory Walker

EPISODE 1.07

"We Need to Talk"

Sentindo-se perdido e confuso, Mark procura conselhos de Eve. Ao mesmo tempo, todos estão procurando por ele.

Escrito por:

Ryan Ottley | Simon Racioppa

Dirigido por:

Vinton Heuck | Jeff Allen

Transmissão:

22.04.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Elenco conjunto

Steven Yeun	... Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	... Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	... Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	... Amber Bennett (voice)
Chris Diamantopoulos	... Donald Ferguson (voice)
Walton Goggins	... Cecil Stedman (voice)
Grey Griffin	... Monster Girl / Shrinking Rae (voice)
Gillian Jacobs	... Samantha Eve Wilkins / Atom Eve (voice)
Jason Mantzoukas	... Rex Splode (voice)
Ross Marquand	... Rudolph 'Rudy' Connors / The Immortal (voice)
Melise	... Dupli-Kate (voice)
Khary Payton	... Black Samson (voice)
Zachary Quinto	... Robot (voice)
Andrew Rannells	... William Clockwell (voice)
Kevin Michael Richardson	... Mauler Twins (voice)

1

00:00:00,208 --> 00:00:01,708  
Gente, me ajuda!

2

00:00:03,833 --> 00:00:04,666  
Mark?

3

00:00:04,750 --> 00:00:06,541  
Não pode dizer a ninguém.

4

00:00:06,625 --> 00:00:09,875  
-Aonde você foi?  
-Não é o que parece.

5

00:00:09,958 --> 00:00:11,208  
Espera! Amber!

6

00:00:12,916 --> 00:00:15,000  
Sua recuperação foi tênue, às vezes.

7

00:00:15,583 --> 00:00:17,250  
Você ficou comigo?

8

00:00:17,333 --> 00:00:18,333  
Eu nunca saí.

9

00:00:18,416 --> 00:00:20,958  
Sabe como é difícil  
criar células tão rápido?

10

00:00:21,041 --> 00:00:23,708  
Vão receber os diagramas  
ao término do trabalho.

11

00:00:23,833 --> 00:00:25,791  
Precisamos de garantia.

12

00:00:25,875 --&gt; 00:00:28,833

Esse é o sangue mais  
oxidado no traje.

13

00:00:28,916 --&gt; 00:00:30,708

Nolan atacou primeiro.

14

00:00:31,208 --&gt; 00:00:33,708

-Por que fez aquilo?  
-Eu não fiz nada.

15

00:00:34,666 --&gt; 00:00:35,916

Vá se ferrar, Nolan.

16

00:01:26,625 --&gt; 00:01:29,333

Escuta, Amber,  
posso explicar tudo, só...

17

00:01:36,875 --&gt; 00:01:38,208

CAFÉ

18

00:02:08,833 --&gt; 00:02:10,750

TOP DOGGO  
VALEU! #EVEATÔMICA AU AU!

19

00:02:10,833 --&gt; 00:02:13,166

VINEYARD QUEEN  
A PRÓXIMA COLHEITA VAI SER ÓTIMA

20

00:02:33,458 --&gt; 00:02:34,750

Por que guardou isso?

21

00:02:36,250 --&gt; 00:02:38,791

Eu o usei pra dar cabo do Darkblood,

22

00:02:40,000 --&gt; 00:02:42,833

mas parte de mim  
queria que você o encontrasse.

23

00:02:42,916 --> 00:02:46,000  
Depois de 20 anos juntos,  
mereço saber a verdade.

24

00:02:48,708 --> 00:02:50,416  
Quis contar a você há meses.

25

00:02:50,500 --> 00:02:51,458  
Mas não contou.

26

00:02:51,958 --> 00:02:53,666  
Alguém controlava você?

27

00:02:54,583 --> 00:02:56,333  
Você foi chantageado?

28

00:02:56,416 --> 00:02:58,125  
Ameaçaram a mim ou ao Mark?

29

00:02:59,125 --> 00:03:00,000  
Não.

30

00:03:00,583 --> 00:03:01,583  
Então, por quê?

31

00:03:02,208 --> 00:03:03,500  
Confie em mim.

32

00:03:04,583 --> 00:03:06,083  
Se puder confiar,

33

00:03:06,166 --> 00:03:08,500  
vamos ficar bem. O Mark também.

34

00:03:09,166 --> 00:03:10,833  
Tudo vai ficar bem.

35

00:03:10,916 --> 00:03:13,833  
Confiar em você?  
Como posso fazer isso agora?

36

00:03:13,916 --> 00:03:15,208  
Você me conhece.

37

00:03:15,291 --> 00:03:18,000  
Achei que sabia muitas coisas  
sobre você.

38

00:03:18,083 --> 00:03:20,250  
Os Guardiões eram nossos amigos.

39

00:03:20,958 --> 00:03:24,375  
Eram pessoas boas,  
salvavam vidas, tinham famílias.

40

00:03:24,458 --> 00:03:26,208  
-Você os matou.  
-Não tive escolha.

41

00:03:26,291 --> 00:03:27,541  
Não acredito nisso.

42

00:03:27,625 --> 00:03:31,250  
Quer me dizer há meses,  
mas ainda não está me dizendo.

43

00:03:31,333 --> 00:03:34,250  
Perdi a minha confiança em você.

44

00:03:34,333 --> 00:03:35,375  
Você a traiu.

45

00:03:36,416 --> 00:03:39,625  
Se não tem mais nada a dizer,  
precisa ir embora.

46

00:03:39,708 --> 00:03:40,833  
Debbie...

47

00:03:40,916 --> 00:03:42,125  
Saia da minha casa.

48

00:03:42,750 --> 00:03:44,208  
Não está falando sério.

49

00:03:45,541 --> 00:03:46,916  
Saia da minha casa!

50

00:03:54,166 --> 00:03:55,166  
Conversamos depois.

51

00:04:02,500 --> 00:04:04,958  
-Oi!  
-Mark, é a mamãe. Escuta...

52

00:04:05,041 --> 00:04:09,041  
Não posso atender. Deixa um recado,  
mas prefiro mensagem de texto.

53

00:04:09,541 --> 00:04:12,083  
Mark? Sou eu.  
Venha para casa. Por favor.

54

00:04:17,083 --> 00:04:20,416  
Sinto muito, tem que vir conosco.  
É urgente.

55

00:04:25,333 --> 00:04:26,458  
Valeu, William.

56

00:04:28,208 --> 00:04:30,666  
-Até mais.  
-Tchau, Amber. Até.

57

00:04:30,750 --> 00:04:31,958  
Amber!

58

00:04:33,083 --> 00:04:34,458  
Qual é, é ridículo.

59

00:04:34,541 --> 00:04:37,916  
Não. Ridícula sou eu  
por ter te aguentado por tanto tempo.

60

00:04:39,416 --> 00:04:41,671  
Você está certa. Tenho  
sido um babaca.

61

00:04:41,697 --> 00:04:44,066  
Sinto muito por não  
perceber isso antes.

62

00:04:44,125 --> 00:04:45,625  
Mas isso acaba hoje.

63

00:04:46,833 --> 00:04:47,833  
Amber...

64

00:04:50,750 --> 00:04:52,291  
Tá, lá vou eu.

65

00:04:53,041 --> 00:04:55,916



Amber, eu sou o...

66

00:05:08,083 --> 00:05:09,833

-Meu Deus!

-Está tudo bem!

67

00:05:11,166 --> 00:05:14,041

Por isso sempre estou atrasado  
ou não apareço.

68

00:05:14,958 --> 00:05:17,583

Vivo salvando vidas  
ou lutando com vilões,

69

00:05:17,666 --> 00:05:19,166

ou indo pra Marte.

70

00:05:20,083 --> 00:05:22,291

Quis te contar tantas vezes.

71

00:05:23,583 --> 00:05:25,500

Ouviu o que acabei de dizer?

72

00:05:25,583 --> 00:05:27,125

Sei que é um super-herói.

73

00:05:27,208 --> 00:05:28,750

Sabe?

74

00:05:28,833 --> 00:05:31,541

Não sou idiota.  
Descobri há semanas.

75

00:05:31,625 --> 00:05:33,083

Então por que brigar?

76

00:05:33,166 --> 00:05:35,291  
Porque você mentiu pra mim.

77

00:05:35,375 --> 00:05:37,000  
Fez eu me sentir burra.

78

00:05:37,083 --> 00:05:38,333  
É uma identidade secreta!

79

00:05:38,416 --> 00:05:40,750  
-Você não confia em mim.  
-Confio agora!

80

00:05:40,833 --> 00:05:44,208  
Meu Deus,  
é fofo você achar que é o suficiente.

81

00:05:44,291 --> 00:05:45,916  
Mas, Amber...

82

00:05:46,000 --> 00:05:47,291  
Voa daqui, voador.

83

00:05:47,375 --> 00:05:50,000  
Ou vá de escada. Não me importo.

84

00:05:50,083 --> 00:05:51,333  
Quero ficar sozinha.

85

00:06:00,166 --> 00:06:01,083  
Alô?

86

00:06:02,750 --> 00:06:04,375  
Isso é que são boas-vindas!

87

00:06:04,458 --> 00:06:05,833

"Parabéns por não morrer

88

00:06:05,916 --> 00:06:08,666

"enquanto um gato gigante  
opera seu cérebro."

89

00:06:12,625 --> 00:06:13,458

Aí está ela!

90

00:06:13,541 --> 00:06:14,375

BEM-VINDA, MENINA MONSTRO!

91

00:06:14,458 --> 00:06:16,583

-Que bom te ver!  
-É a nossa garota!

92

00:06:16,666 --> 00:06:18,416

-Oi!  
-Oi, Menina Monstro!

93

00:06:18,500 --> 00:06:19,583

Bem-vinda!

94

00:06:20,833 --> 00:06:22,791

A campeã voltou!

95

00:06:22,875 --> 00:06:26,958

Já estava na hora de dar as caras,  
sua preguiçosa.

96

00:06:27,041 --> 00:06:30,833

Estou cansado  
da companhia desses otários.

97

00:06:30,916 --> 00:06:32,750

Vamos começar a festa agora.

98

00:06:33,291 --> 00:06:34,333  
São dez da manhã.

99

00:06:36,083 --> 00:06:37,833  
Somos os Guardiões Globais.

100

00:06:37,916 --> 00:06:40,237  
Se podemos morrer a  
qualquer instante,

101

00:06:40,263 --> 00:06:41,691  
também podemos beber.

102

00:06:41,750 --> 00:06:43,833  
Colei sua foto ali.

103

00:06:43,916 --> 00:06:46,416  
Fofa, mas sou intolerante à lactose.

104

00:06:46,500 --> 00:06:47,500  
Espera.

105

00:06:47,583 --> 00:06:49,000  
Não me conhece, não?

106

00:06:49,083 --> 00:06:52,333  
Estão cheias de cerveja. De nada.

107

00:06:54,250 --> 00:06:57,416  
-Adivinha o quanto demorou.  
-E quanto leite desperdiçou.

108

00:06:57,500 --> 00:06:59,166  
Despejei tudo pelo ralo.

109

00:07:00,916 --> 00:07:04,166  
Por que não se empenha  
desse jeito nos treinamentos?

110  
00:07:07,000 --> 00:07:10,083  
Por que quando apanho,  
passo uma semana no hospital?

111  
00:07:10,166 --> 00:07:12,416  
Você apanha, e seus poderes voltam?

112  
00:07:12,500 --> 00:07:14,708  
É o carma por aguentar esse cara.

113  
00:07:14,791 --> 00:07:15,791  
De nada.

114  
00:07:17,041 --> 00:07:19,500  
Estou feliz com a sua recuperação.

115  
00:07:20,250 --> 00:07:21,166  
Muito feliz.

116  
00:07:21,250 --> 00:07:23,625  
Não teria me recuperado  
se não fosse por você.

117  
00:07:23,708 --> 00:07:25,125  
Salvou minha vida.

118  
00:07:25,208 --> 00:07:27,875  
Claro. Não quero que você morra.

119  
00:07:37,833 --> 00:07:38,833  
Me desculpem.

120

00:07:38,916 --> 00:07:42,041  
Um pequeno erro de programação.  
Logo será consertado.

121  
00:07:42,125 --> 00:07:45,083  
Caraca! Isso foi assustador.

122  
00:07:45,166 --> 00:07:47,791  
Foi a coisa mais assustadora  
que já fez...

123  
00:07:47,875 --> 00:07:51,333  
Lembra daquela vez que te vi  
operando sua própria cabeça?

124  
00:07:51,416 --> 00:07:55,458  
Juro. A cabeça dele estava na bancada  
e ele debruçado sobre ela,

125  
00:07:55,541 --> 00:07:58,458  
abrindo com uma chave de fenda.

126  
00:07:58,541 --> 00:08:00,625  
Meu Deus. Me passa outro leite?

127  
00:08:13,250 --> 00:08:15,583  
Você! Saia do caminhão.

128  
00:08:26,541 --> 00:08:28,375  
Eu disse pra sair do...

129  
00:08:29,000 --> 00:08:29,875  
O quê?

130  
00:08:36,958 --> 00:08:39,166  
Afastem-se, por favor.

131

00:08:52,791 --> 00:08:53,666  
Senhores.

132

00:08:55,041 --> 00:08:56,458  
O que é isso?

133

00:08:58,041 --> 00:09:01,416  
Sei que podem  
responder a essa pergunta sozinhos.

134

00:09:02,416 --> 00:09:03,750  
É o verdadeiro Robô.

135

00:09:05,166 --> 00:09:07,833  
Esperto.  
Aposto que você é o original.

136

00:09:09,583 --> 00:09:11,958  
O novo corpo que criamos  
era pra você.

137

00:09:12,041 --> 00:09:15,125  
Agora que já somos íntimos,  
quero ver o que fizeram.

138

00:09:25,625 --> 00:09:26,541  
Está perfeito.

139

00:09:27,125 --> 00:09:28,791  
Somos profissionais.

140

00:09:28,875 --> 00:09:32,000  
Exceto pelas bolsas de micotoxinas  
de liberação lenta,

141

00:09:32,083 --> 00:09:35,125

o anulador cortical incorporado,  
e os sete...

142

00:09:35,208 --> 00:09:37,541

Perdão,  
oito transceptores sinápticos.

143

00:09:38,125 --> 00:09:41,458

Prefiro ser o único  
a controlar o meu corpo.

144

00:09:43,125 --> 00:09:46,208

Ora, eu ficaria decepcionado  
se não tivessem tentado.

145

00:09:46,291 --> 00:09:47,541

Removam tudo isso,

146

00:09:47,625 --> 00:09:50,208

incluam esta atualização que criei,

147

00:09:50,291 --> 00:09:52,166

e podemos discutir o pagamento.

148

00:09:52,250 --> 00:09:55,375

Vamos discutir o pagamento,  
depois fazemos tudo isso.

149

00:09:56,458 --> 00:09:59,041

A coleira de controle  
da Agência de Defesa Global.

150

00:09:59,125 --> 00:10:01,308

Controla os temperamentos  
mais fortes,

151

00:10:01,334 --> 00:10:02,733



é tecnologia restrita.

152

00:10:04,500 --> 00:10:05,583  
Está criptografada.

153

00:10:05,666 --> 00:10:08,208  
Além disso, confiança  
faz toda a diferença.

154

00:10:08,291 --> 00:10:10,125  
Mas ações fazem mais.

155

00:10:18,458 --> 00:10:21,541  
Pronto. Estou sozinho e indefeso.

156

00:10:21,625 --> 00:10:26,125  
Sozinho, sim. Indefeso, duvido.

157

00:10:26,458 --> 00:10:27,625  
Faça o que ele quer.

158

00:10:31,000 --> 00:10:33,916  
-Deve colocar no...  
-Tronco encefálico superior.

159

00:10:34,000 --> 00:10:36,083  
Sei reconhecer uma ligação neural.

160

00:10:37,375 --> 00:10:39,083  
Ontem foi horrível.

161

00:10:39,583 --> 00:10:42,125  
Será que o Rick vai ficar bem?

162

00:10:42,666 --> 00:10:45,916  
Meu Deus! O que o tal de Sinclair

fazia com as pessoas...

163

00:10:47,375 --> 00:10:50,583

A equipe do Cecil sabe o que faz.  
Vão ajudar o Rick.

164

00:10:51,541 --> 00:10:52,791

Preciso dizer isso.

165

00:10:52,875 --> 00:10:55,296

Se tivesse me ajudado  
a encontrá-lo logo,

166

00:10:55,322 --> 00:10:57,108

nada disso teria acontecido.

167

00:10:57,166 --> 00:10:58,958

Sei disso. Sinto muito.

168

00:10:59,666 --> 00:11:00,583

Sou péssimo.

169

00:11:01,166 --> 00:11:04,250

Era de se esperar,  
finalmente me apaixono por alguém

170

00:11:04,333 --> 00:11:05,958

e bum, ele vira ciborgue.

171

00:11:07,083 --> 00:11:09,916

Por isso eu mal vi você  
nos últimos seis meses.

172

00:11:10,000 --> 00:11:11,666

Porque é um super-herói.

173

00:11:11,750 --> 00:11:13,625  
-Não mais.  
-O quê? Por quê?

174  
00:11:13,708 --> 00:11:16,833  
Porque sou um amigo horrível  
e um namorado pior ainda.

175  
00:11:16,916 --> 00:11:19,541  
Porque vou repetir  
o último ano da escola.

176  
00:11:19,625 --> 00:11:23,291  
Porque tenho tudo que sempre quis  
e estraguei tudo.

177  
00:11:23,833 --> 00:11:26,000  
-Devia ter escutado meu pai.  
-Seu pai?

178  
00:11:26,708 --> 00:11:27,708  
O Omni-Man.

179  
00:11:30,416 --> 00:11:31,625  
Claro.

180  
00:11:32,166 --> 00:11:33,583  
Seu pai é o Omni-Man.

181  
00:11:34,166 --> 00:11:35,666  
Como nunca percebi?

182  
00:11:36,458 --> 00:11:37,708  
Eu sou um vacilão.

183  
00:11:37,791 --> 00:11:41,125  
Está bem.

Chega de birra, seu bebezão.

184

00:11:41,208 --> 00:11:44,416

-O quê?

-Você pode voar, é invulnerável,

185

00:11:44,500 --> 00:11:46,701

seu pai é o maior

super-herói do mundo,

186

00:11:46,727 --> 00:11:48,816

sua mãe te ama e se

importa com você.

187

00:11:48,875 --> 00:11:51,291

Precisa estudar pra melhorar

suas notas.

188

00:11:51,375 --> 00:11:54,291

Mas foi um péssimo namorado

e teve o que merecia.

189

00:11:54,375 --> 00:11:55,625

Desculpa, só que não.

190

00:11:57,583 --> 00:12:00,250

Eu aguento quase perder

o cara mais gato,

191

00:12:00,333 --> 00:12:01,708

e você aguenta isso.

192

00:12:01,791 --> 00:12:03,708

O quê? Amigos falam a verdade.

193

00:12:03,791 --> 00:12:06,208

Não desse jeito!

Acabei de levar um fora!

194

00:12:06,291 --> 00:12:08,541

Levou há semanas.  
Só que não percebeu.

195

00:12:08,625 --> 00:12:11,708

Você é como o vilão  
que é cortado ao meio num filme,

196

00:12:11,791 --> 00:12:13,625  
mas acha que está tudo bem até:

197

00:12:13,708 --> 00:12:17,291  
"Meu Deus, minha parte de cima  
separou da de baixo."

198

00:12:20,666 --> 00:12:23,208  
Você é legal,  
mas vou falar com outra pessoa.

199

00:12:34,375 --> 00:12:36,291  
Senhor, eles estão lutando.

200

00:12:36,375 --> 00:12:40,041  
-Debbie? Precisamos conversar...  
-Nolan matou os Guardiões.

201

00:12:40,625 --> 00:12:41,875  
Sei disso.

202

00:12:42,666 --> 00:12:44,458  
Sabia e não me contou?

203

00:12:44,541 --> 00:12:46,791  
O Nolan não podia desconfiar  
que eu sabia.

204

00:12:46,875 --> 00:12:50,000  
Não até descobrirmos  
o que estava fazendo e como detê-lo.

205

00:12:50,083 --> 00:12:52,458  
Não tenho nenhuma das duas respostas.

206

00:12:52,541 --> 00:12:54,291  
Como assim "detê-lo"?

207

00:12:54,375 --> 00:12:56,708  
Quer dizer matá-lo?

208

00:12:57,375 --> 00:12:59,541  
-Cecil!  
-Não sei se conseguiríamos.

209

00:12:59,625 --> 00:13:01,083  
Não nós, de qualquer jeito.

210

00:13:02,041 --> 00:13:05,125  
Só há uma pessoa  
que seria capaz de ir corpo a corpo

211

00:13:05,208 --> 00:13:07,458  
com Omni-Man e vencer.

212

00:13:10,125 --> 00:13:13,708  
Não. Nunca. Você não pode!

213

00:13:13,791 --> 00:13:15,708  
Cadê o Mark, Debbie? Cadê...

214

00:13:15,791 --> 00:13:20,833  
INVENCÍVEL

215

00:13:22,416 --> 00:13:26,583  
Mark, eu matei os Guardiões Globais.

216

00:13:26,666 --> 00:13:29,272  
Espere, antes de dizer  
qualquer coisa,

217

00:13:29,298 --> 00:13:30,900  
me escute, por favor.

218

00:13:32,458 --> 00:13:34,666  
Não sou um monstro. Não queria isso.

219

00:13:35,875 --> 00:13:37,291  
Mas tinha que ser feito.

220

00:13:38,541 --> 00:13:40,500  
Era minha responsabilidade.

221

00:13:41,333 --> 00:13:45,291  
Outras pessoas não vão entender,  
mas sei que você vai.

222

00:13:46,125 --> 00:13:49,333  
O que vou contar a você  
vai mudar tudo.

223

00:13:50,083 --> 00:13:55,083  
Lembre-se que você é meu filho,  
e amo você e sua mãe mais do que...

224

00:13:59,750 --> 00:14:00,708  
Que estou fazendo?

225

00:14:17,291 --> 00:14:18,708

Nojento.

226

00:14:18,791 --> 00:14:22,291  
Não o projetei para ser  
drenado ou aberto.

227

00:14:22,375 --> 00:14:23,791  
O que mudou?

228

00:14:24,875 --> 00:14:27,375  
Conheci alguém.  
Afastem-se, por favor.

229

00:14:36,916 --> 00:14:37,916  
Depressa, por favor.

230

00:14:38,416 --> 00:14:41,958  
O ar é tóxico para mim,  
queima meus pulmões.

231

00:14:49,708 --> 00:14:52,500  
Não faz essa cara.  
Você perdeu no cara ou coroa.

232

00:14:58,125 --> 00:14:59,791  
Isso vai ser doloroso.

233

00:15:03,208 --> 00:15:06,125  
Minha vida inteira tem sido dolorosa.

234

00:15:12,708 --> 00:15:16,916  
Sabe que este procedimento  
não transfere você para o novo corpo.

235

00:15:17,500 --> 00:15:19,666  
Ele cria uma cópia da sua mente.



236

00:15:19,750 --> 00:15:21,375  
Para você, nada vai mudar.

237

00:15:21,875 --> 00:15:23,958  
Para ele, tudo vai.

238

00:15:24,500 --> 00:15:26,333  
Eu... entendo.

239

00:15:32,833 --> 00:15:34,666  
Três, dois...

240

00:15:43,875 --> 00:15:45,208  
PROCESSANDO - 5%

241

00:15:57,708 --> 00:16:00,333  
Claro, o cérebro dele é anormal.

242

00:16:00,416 --> 00:16:02,625  
Não pensou nisso? Olhe pra ele!

243

00:16:02,708 --> 00:16:03,958  
Fique quieto.

244

00:16:04,041 --> 00:16:06,291  
Seu córtex motor parece uma ervilha.

245

00:16:06,375 --> 00:16:09,166  
O mesmo para os lobos  
occipital e parietal.

246

00:16:09,250 --> 00:16:12,208  
Foram comidos vivos  
pelo telencéfalo gigante dele.

247

00:16:16,666 --> 00:16:20,041  
O sistema não foi projetado  
para neurônios tão densos.

248

00:16:20,125 --> 00:16:21,458  
Nos chamou de burros?

249

00:16:21,541 --> 00:16:23,875  
Sim. Estou nos chamando de burros.

250

00:16:29,958 --> 00:16:32,416  
Compensou agora,  
mas vai ser por um fio.

251

00:17:01,666 --> 00:17:04,541  
Idiota! Nos fez perder  
as coleiras de controle.

252

00:17:04,625 --> 00:17:08,000  
Pegue o extintor  
antes que percamos todo o resto.

253

00:17:48,541 --> 00:17:50,833  
Qual dos dois sou eu?

254

00:17:54,625 --> 00:17:56,875  
Viu? Não somos só nós.

255

00:17:56,958 --> 00:18:00,041  
Você ganhou no cara ou coroa.  
Você é o novo.

256

00:18:00,958 --> 00:18:03,458  
Eu não esperava isso.

257

00:18:04,166 --> 00:18:06,791  
Essa sensação de continuidade.

258

00:18:06,875 --> 00:18:10,041  
Fechei meus olhos e abri novos olhos.

259

00:18:10,125 --> 00:18:11,958  
Eu não sabia qual eu seria.

260

00:18:12,041 --> 00:18:13,625  
É assim que funciona.

261

00:18:13,708 --> 00:18:15,333  
Tinha que ser perfeito,

262

00:18:15,833 --> 00:18:20,125  
caso contrário, um de nós saberia  
que é o clone e isso nunca acaba bem.

263

00:18:20,208 --> 00:18:24,416  
No seu caso, é um pouco mais óbvio.

264

00:18:24,500 --> 00:18:26,708  
Parece que esse problema se resolveu.

265

00:18:30,625 --> 00:18:32,958  
Merda. Aqui vamos nós.

266

00:18:38,208 --> 00:18:39,708  
Sinto muito que não seja você.

267

00:18:39,791 --> 00:18:41,125  
Não sinta.

268

00:18:41,708 --> 00:18:43,458  
Seja feliz.

269

00:18:44,000 --> 00:18:47,458  
Mude o mundo.

270

00:18:47,541 --> 00:18:51,541  
Experimente tudo que nunca pudemos.

271

00:18:55,083 --> 00:18:57,958  
O que está... esperando?

272

00:18:58,750 --> 00:19:02,208  
Esse sempre foi o plano.

273

00:19:04,458 --> 00:19:06,333  
Posso recolocá-lo na cápsula.

274

00:19:06,416 --> 00:19:09,708  
Nós dois podemos sobreviver.  
Mudar o mundo juntos.

275

00:19:12,541 --> 00:19:16,125  
Isso é o que eu quero.

276

00:19:17,708 --> 00:19:18,833  
Por favor.

277

00:19:35,250 --> 00:19:36,708  
Foi um ato de paixão.

278

00:19:37,750 --> 00:19:39,083  
Sabemos disso.

279

00:19:39,166 --> 00:19:40,750  
Fazemos isso o tempo todo.

280

00:19:41,500 --> 00:19:44,875  
Agora, nossos diagramas.

281

00:19:54,791 --&gt; 00:19:59,125

A chave criptográfica  
é o texto completo de Frankenstein.

282

00:19:59,625 --&gt; 00:20:02,333

No final, olha quem  
tem senso de humor.

283

00:20:02,833 --&gt; 00:20:05,166

E agora que nosso acordo  
está completo,

284

00:20:05,250 --&gt; 00:20:08,000

está na hora de  
voltarem para a prisão.

285

00:20:14,458 --&gt; 00:20:15,791

Ele falou sério.

286

00:20:15,875 --&gt; 00:20:18,541

Sim, ele também é um adolescente.

287

00:20:18,625 --&gt; 00:20:23,375

Não, sou um gênio de 30 anos  
no corpo de um adolescente,

288

00:20:23,458 --&gt; 00:20:26,666

com uma ligação neural  
que vocês instalaram em mim.

289

00:20:41,375 --&gt; 00:20:43,000

Era esse o seu plano?

290

00:20:43,916 --&gt; 00:20:46,833

Meu plano não era machucar vocês.

291  
00:20:47,416 --> 00:20:48,541  
Mas aqui estamos.

292  
00:21:09,500 --> 00:21:10,583  
Mark?

293  
00:21:18,583 --> 00:21:19,541  
Mark!

294  
00:21:20,125 --> 00:21:21,208  
Debbie?

295  
00:21:23,166 --> 00:21:24,291  
O que você fez?

296  
00:21:30,583 --> 00:21:31,666  
Cecil.

297  
00:22:15,791 --> 00:22:17,083  
Merda.

298  
00:22:18,958 --> 00:22:21,875  
Nolan. Espere. Fique calmo...

299  
00:22:21,958 --> 00:22:24,791  
Você tem espionado a mim  
e a minha família?

300  
00:22:24,875 --> 00:22:26,958  
Foi para proteger a sua família.

301  
00:22:27,041 --> 00:22:29,916  
Sempre foi tão patético, Donald.

302  
00:22:30,458 --> 00:22:32,041

O capacho de Cecil.

303

00:22:34,125 --> 00:22:35,208  
Corram, agora!

304

00:22:42,625 --> 00:22:43,791  
Droga.

305

00:22:51,500 --> 00:22:53,583  
Foi uma honra, senhor.

306

00:22:54,916 --> 00:22:56,083  
Com quem está...

307

00:23:02,125 --> 00:23:03,625  
A honra foi toda minha.

308

00:23:03,708 --> 00:23:05,375  
Não. Meu Deus.

309

00:23:06,166 --> 00:23:07,166  
Nolan.

310

00:23:07,875 --> 00:23:09,041  
Seu monstro.

311

00:23:09,125 --> 00:23:10,375  
Ele não está morto.

312

00:23:10,458 --> 00:23:14,041  
Mesmo evacuando a vizinhança,  
a carga teve que ser baixa.

313

00:23:14,125 --> 00:23:17,291  
Isso vai apagá-lo  
por uma hora ou duas, no máximo.

314

00:23:17,375 --> 00:23:19,041  
Ou talvez nem o machuque.

315

00:23:25,958 --> 00:23:27,208  
Ele vai achar o Mark.

316

00:23:27,291 --> 00:23:30,666  
Não sei mais quem é o Nolan.  
Não sei o que ele vai fazer.

317

00:23:30,750 --> 00:23:31,875  
Nem eu.

318

00:23:31,958 --> 00:23:33,875  
Então é melhor acharmos Mark antes.

319

00:23:37,625 --> 00:23:39,375  
NOTÍCIAS

320

00:23:43,583 --> 00:23:44,541  
Oi, Eve.

321

00:23:47,208 --> 00:23:48,916  
Eu que vou te ajudar hoje.

322

00:23:53,041 --> 00:23:57,041  
Todo esse conflito e destruição  
é puro teatro.

323

00:23:57,625 --> 00:23:59,541  
Vão voltar comigo pra prisão.

324

00:24:01,541 --> 00:24:04,208  
Você nos traiu,  
seu merdinha de laboratório!



325

00:24:09,208 --> 00:24:12,125  
Esse linguajar é necessário?

326

00:24:12,208 --> 00:24:14,166  
Vocês dois também são clones.

327

00:24:14,291 --> 00:24:17,208  
Exato. E uma vantagem  
de ser um clone é que...

328

00:24:19,166 --> 00:24:21,708  
sempre sabemos  
o que o outro está pensando.

329

00:24:25,333 --> 00:24:26,291  
Droga.

330

00:24:51,958 --> 00:24:53,458  
Muito inteligente.

331

00:24:53,541 --> 00:24:56,958  
Mas vocês não têm equipamento  
para fazer isso de novo.

332

00:25:02,208 --> 00:25:05,333  
Todos os Guardiões para o QG.  
Prioridade apocalíptica.

333

00:25:06,250 --> 00:25:08,500  
-Ele está certo.  
-O que quer fazer?

334

00:25:08,583 --> 00:25:11,833  
Quebrar a cara dele,  
apesar de ter acabado de criá-lo.

335  
00:25:11,916 --> 00:25:13,375  
Vou distrair  
o robô dele.

336  
00:25:13,458 --> 00:25:16,125  
No três. Um, dois, três!

337  
00:25:32,208 --> 00:25:33,625  
Que merda foi essa?

338  
00:25:39,208 --> 00:25:41,125  
Omni... Sr. Grayson...

339  
00:25:42,125 --> 00:25:43,583  
Você está bem?

340  
00:25:44,791 --> 00:25:47,833  
Parece que andou... pegando fogo.

341  
00:25:51,083 --> 00:25:52,500  
Cadê o Mark, William?

342  
00:25:53,333 --> 00:25:56,541  
Devia tê-lo deixado  
em casa há uma hora.

343  
00:25:57,125 --> 00:25:59,833  
Amber terminou com ele  
e ele não quis papo comigo.

344  
00:25:59,916 --> 00:26:01,625  
então foi procurar a Eve.

345  
00:26:02,291 --> 00:26:03,291  
Ligue pra ele.

346

00:26:04,375 --> 00:26:05,625  
O celular dele quebrou.

347

00:26:05,708 --> 00:26:09,083  
Houve um ataque na faculdade  
e de repente...

348

00:26:10,958 --> 00:26:12,208  
Onde está Eve?

349

00:26:13,333 --> 00:26:15,500  
Mark disse que ela mora na floresta.

350

00:26:15,583 --> 00:26:17,458  
A centenas de quilômetros daqui.

351

00:26:19,125 --> 00:26:21,708  
Isso não é... sangue no senhor, é?

352

00:26:29,250 --> 00:26:30,166  
Tchau?

353

00:26:30,250 --> 00:26:31,333  
Silêncio!

354

00:26:31,416 --> 00:26:35,083  
Esperem eu chamar vocês e torçam  
para que não seja necessário.

355

00:26:35,166 --> 00:26:36,291  
Esperar?

356

00:26:36,375 --> 00:26:39,708  
Não somos crianças  
esperando o pai no carro.

357

00:26:39,791 --> 00:26:42,250  
-O que está rolando?  
-Disse pra esperarem!

358

00:26:42,833 --> 00:26:45,791  
Qual é!

359

00:26:45,875 --> 00:26:48,333  
Precisamos saber o que  
está acontecendo.

360

00:26:48,416 --> 00:26:51,500  
Robô, não pode  
hackear o sistema e descobrir?

361

00:26:54,458 --> 00:26:57,458  
Ótimo. É um golpe atrás do outro.

362

00:26:57,541 --> 00:26:59,958  
Olha quem saiu do ar de novo.

363

00:27:00,041 --> 00:27:01,791  
Vai ser uma sorte

364

00:27:01,875 --> 00:27:05,000  
se o robô assassino aqui não  
nos matar durante o sono.

365

00:27:05,083 --> 00:27:09,041  
Olá! Robô? Alguém em casa?

366

00:27:09,708 --> 00:27:13,791  
Ele precisa daquelas bolas que piscam  
pra sabermos que está vivo.

367

00:27:13,875 --> 00:27:15,375

Estou muito vivo.

368

00:27:15,458 --> 00:27:17,208  
Mais agora do que nunca.

369

00:27:17,291 --> 00:27:19,750  
Mas que merda é essa?

370

00:27:19,833 --> 00:27:21,125  
Quem é você?

371

00:27:21,208 --> 00:27:25,083  
Vocês me conhecem como Robô,  
mas meu nome é Rudolph Connors

372

00:27:25,166 --> 00:27:27,500  
e prefiro ser chamado de Rudy.

373

00:27:27,583 --> 00:27:31,041  
O Robô que conheciam  
era uma máquina que eu controlava.

374

00:27:31,125 --> 00:27:34,125  
-O quê?  
-Como vamos saber se é verdade?

375

00:27:34,208 --> 00:27:36,625  
Perguntem algo que só o Robô saberia.

376

00:27:36,708 --> 00:27:38,833  
Por que você é igual a mim?

377

00:27:38,916 --> 00:27:40,875  
Como pode ser igual a mim?

378

00:27:41,333 --> 00:27:43,833

Essa é uma história muito mais longa.

379

00:27:43,916 --> 00:27:47,583

E pode esperar  
até essa crise ser resolvida.

380

00:27:47,666 --> 00:27:49,791

Não! Esquece a crise.

381

00:27:49,875 --> 00:27:52,125

Pode explicar agora!

382

00:27:53,166 --> 00:27:56,875

Achei Invencível e Eve Atômica  
a 480 quilômetros de distância,

383

00:27:56,958 --> 00:27:59,291

a noroeste,  
sobre o bosque nacional Rideout.

384

00:27:59,375 --> 00:28:01,958

Senhor, Omni-Man  
está se aproximando deles.

385

00:28:02,041 --> 00:28:04,916

-Interceptação em seis minutos.  
-Droga.

386

00:28:05,000 --> 00:28:08,291

Não pode usar o teletransporte  
para trazer Mark e Eve?

387

00:28:08,375 --> 00:28:11,958

É preciso usar um desses  
e dá pra trazer um de cada vez.

388

00:28:12,041 --> 00:28:13,916

Precisamos ganhar tempo.

389

00:28:14,500 --> 00:28:16,208

Agora vai ou racha.

390

00:28:18,458 --> 00:28:20,708

Que péssimo. Sinto muito pelo fora.

391

00:28:21,458 --> 00:28:24,333

Achei que contando a verdade,  
ia ficar tudo bem.

392

00:28:24,875 --> 00:28:27,708

-Idiota.

-Meio ingênuo, talvez.

393

00:28:27,791 --> 00:28:30,291

Foi você quem disse  
pra não contar à Amber.

394

00:28:30,375 --> 00:28:33,791

É, mas não disse  
pra enrolá-la por cinco meses

395

00:28:33,875 --> 00:28:35,541

nem pra ser um babaca.

396

00:28:35,625 --> 00:28:37,833

Achei que tinha entendido essa parte.

397

00:28:37,916 --> 00:28:40,416

Meu Deus. Não entendi nada.

398

00:28:40,500 --> 00:28:42,875

Não sei quem sou, quem devo ser...

399

00:28:42,958 --> 00:28:44,791  
Também demorei pra descobrir.

400

00:28:46,375 --> 00:28:48,708  
Passei três anos na Tropa Jovem.

401

00:28:49,375 --> 00:28:51,833  
E com Rex por mais tempo que isso.

402

00:28:52,416 --> 00:28:54,250  
E agora você é... isso.

403

00:28:54,333 --> 00:28:57,125  
Ainda sou Eve Atômica,  
e salvei mais vidas

404

00:28:57,208 --> 00:29:00,041  
nos últimos três dias  
que nos últimos três anos.

405

00:29:01,000 --> 00:29:02,708  
Desculpa. Não quis ofender.

406

00:29:02,791 --> 00:29:07,458  
E acredite, morar aqui  
é muito melhor do que com meus pais.

407

00:29:08,250 --> 00:29:10,208  
Mas eu deveria ligar pra minha mãe.

408

00:29:16,333 --> 00:29:17,958  
Vocês não ousariam.

409

00:29:44,333 --> 00:29:45,750  
Certo. Nós o pegamos.

410



00:29:46,166 --> 00:29:47,250  
Ele está caído.

411

00:29:47,708 --> 00:29:48,875  
Não, ele está caído.

412

00:30:03,250 --> 00:30:04,458  
Outro tiro.

413

00:30:31,375 --> 00:30:32,375  
NÍVEL DE AMEAÇA

414

00:30:34,875 --> 00:30:38,125  
Quatrocentos bilhões de dólares  
só pra sangrar um nariz.

415

00:30:41,708 --> 00:30:42,625  
SEM SINAL

416

00:30:42,708 --> 00:30:46,333  
Omni-Man ainda está atrás  
de Invencível e Eve Atômica.

417

00:30:46,416 --> 00:30:47,958  
Ligue o teletransporte.

418

00:30:48,041 --> 00:30:50,041  
Disse que ainda não era possível.

419

00:30:50,625 --> 00:30:51,833  
Não é pra eles.

420

00:30:54,625 --> 00:30:56,541  
Então recebi o alerta de Cecil

421

00:30:56,625 --> 00:30:59,541

e vim pra cá assim que pude.  
Alguma pergunta?

422  
00:31:00,250 --> 00:31:02,041  
Sim. Algumas!

423  
00:31:02,125 --> 00:31:03,625  
Primeiro, por que eu?

424  
00:31:03,708 --> 00:31:07,541  
Digo, claro,  
entendo que alguém queira ser eu,

425  
00:31:07,625 --> 00:31:10,291  
mas por que especificamente eu?

426  
00:31:10,375 --> 00:31:14,875  
E segundo, por que uma versão  
infantil de mim? Isso é estranho.

427  
00:31:14,958 --> 00:31:16,625  
Concordo. É bizarro.

428  
00:31:16,708 --> 00:31:18,125  
Nem pediu permissão.

429  
00:31:18,208 --> 00:31:20,291  
Isso é o que acha que está errado?

430  
00:31:20,375 --> 00:31:22,416  
Há tanta coisa errada com isso.

431  
00:31:22,500 --> 00:31:24,041  
Ele fez isso por mim.

432  
00:31:24,125 --> 00:31:26,583

O quê? Do que está falando?

433

00:31:26,666 --> 00:31:29,125  
Éramos prisioneiros em nossos corpos.

434

00:31:29,208 --> 00:31:31,666  
Menina Monstro lentamente  
rejuvenescendo,

435

00:31:31,750 --> 00:31:34,625  
e eu, preso num túmulo mecânico  
da minha criação.

436

00:31:34,708 --> 00:31:37,791  
Fugi da minha prisão  
e vou ajudá-la a fugir da sua.

437

00:31:37,875 --> 00:31:40,125  
Não! Nada de dar mole pra ele!

438

00:31:40,208 --> 00:31:43,208  
Ainda não disse  
por que roubou meu rosto infantil!

439

00:31:43,291 --> 00:31:48,041  
Está arruinando minha infância e isso  
é difícil porque já foi uma bosta!

440

00:31:48,125 --> 00:31:50,291  
Adaptei seu DNA

441

00:31:50,375 --> 00:31:53,958  
porque notei que Menina Monstro  
acha você... interessante.

442

00:31:54,041 --> 00:31:56,791  
O quê? Espera, o quê?

443

00:31:56,875 --> 00:31:59,791  
Nem sei o que achar  
de uma coisa dessas.

444

00:31:59,875 --> 00:32:03,125  
Droga, Robô!  
Pode parar de complicar as coisas?

445

00:32:03,208 --> 00:32:05,541  
Então, mentiu sobre quem você era,

446

00:32:05,625 --> 00:32:08,500  
tirou os gêmeos da prisão,  
roubou o DNA do Rex,

447

00:32:08,583 --> 00:32:11,000  
conspirou com criminosos  
pra ter um corpo,

448

00:32:11,083 --> 00:32:13,625  
e espera que a gente ache  
isso normal?

449

00:32:13,708 --> 00:32:17,125  
Eu... Sim... Quer dizer...  
Esperava que sim.

450

00:32:17,958 --> 00:32:20,958  
Preciso de tempo para processar.  
E os outros também.

451

00:32:21,041 --> 00:32:22,666  
-Você acha?  
-Ei!

452

00:32:23,375 --> 00:32:25,958

Sei porque Cecil nos quer  
em alerta máximo.

453

00:32:38,208 --> 00:32:40,125  
O que está acontecendo hoje?

454

00:32:44,541 --> 00:32:45,625  
O que é aquilo?

455

00:32:48,875 --> 00:32:51,458  
Eu digo o que é.  
Não é mais problema nosso.

456

00:32:51,541 --> 00:32:53,791  
-Vamos falar com o Cecil.  
-Esquece.

457

00:32:53,875 --> 00:32:55,791  
Parei com isso. Você também.

458

00:32:55,875 --> 00:32:57,625  
Não foi por isso que vim aqui.

459

00:32:57,708 --> 00:33:01,541  
Veio aqui pra se afastar do Rex  
e esse lance todo de super-heroína.

460

00:33:01,625 --> 00:33:04,000  
Rex não teve nada a ver com isso.

461

00:33:04,083 --> 00:33:07,125  
Vim aqui porque precisava  
recomeçar do zero.

462

00:33:07,208 --> 00:33:10,458  
Isso não significa ignorar o mundo  
quando precisam de mim.

463

00:33:10,541 --> 00:33:14,000  
O mundo estava bem antes de mim.  
E vai ficar bem sem mim.

464

00:33:14,083 --> 00:33:15,291  
Melhor, até.

465

00:33:15,916 --> 00:33:18,875  
Entendo que esteja mal  
porque levou um fora.

466

00:33:18,958 --> 00:33:21,083  
Mas eu garanto que vai se sentir pior

467

00:33:21,166 --> 00:33:24,625  
se não fizer nada  
quando poderia salvar vidas.

468

00:33:27,041 --> 00:33:29,750  
-Duvido.  
-Tudo bem! Mas eu vou.

469

00:33:45,333 --> 00:33:49,500  
-Achou que isso me machucaria?  
-Não. Foi só pra chamar sua atenção.

470

00:33:57,250 --> 00:34:01,000  
Meu Deus, Nolan, na garganta?  
Depois de tudo que passamos?

471

00:34:01,083 --> 00:34:02,458  
Não se meta nisso.

472

00:34:06,333 --> 00:34:08,083  
Sabe que não dá.

473

00:34:13,041 --> 00:34:15,416  
Enfrentei a morte incontáveis vezes,

474

00:34:15,500 --> 00:34:18,208  
mas nada me deu tanto medo.

475

00:34:19,833 --> 00:34:21,500  
Só quero saber o porquê.

476

00:34:21,583 --> 00:34:25,833  
Cada um dos Guardiões arriscou  
o pescoço por você, várias vezes.

477

00:34:25,916 --> 00:34:27,458  
Nunca precisei deles.

478

00:34:28,083 --> 00:34:29,083  
Eram fracos.

479

00:34:29,875 --> 00:34:32,250  
Eles eram seus amigos, e eu também.

480

00:34:32,916 --> 00:34:35,916  
Por isso sei que não os matou  
para se divertir.

481

00:34:36,541 --> 00:34:37,750  
Teve um motivo.

482

00:34:38,666 --> 00:34:40,250  
Não quer se abrir comigo?

483

00:34:47,291 --> 00:34:49,041  
Tudo bem. Não conta.

484

00:34:49,125 --> 00:34:50,708  
Mas, e a Debbie?

485

00:34:50,791 --> 00:34:52,291  
Não merece uma resposta?

486

00:34:54,208 --> 00:34:55,500  
Não diga o nome dela.

487

00:34:56,125 --> 00:34:58,708  
Por que não? Você a machucou, não eu.

488

00:34:59,208 --> 00:35:00,958  
Ela e eu temos isso em comum.

489

00:35:02,541 --> 00:35:05,958  
Sou um bom mentiroso.  
Um ótimo mentiroso.

490

00:35:06,041 --> 00:35:07,833  
Mas você, você é melhor.

491

00:35:08,791 --> 00:35:10,000  
Você a enganou.

492

00:35:10,625 --> 00:35:13,958  
Ora, enganou todos nós durante  
o quê? 20 anos?

493

00:35:14,625 --> 00:35:18,083  
Espera, Mark sabe  
que o pai dele é um assassino?

494

00:35:20,000 --> 00:35:21,000  
Ele sabe?

495



00:35:22,625 --> 00:35:25,125  
Não? O que ele vai fazer  
quando descobrir?

496

00:35:25,208 --> 00:35:28,125  
Isso é inútil. Não pode me impedir.

497

00:35:28,208 --> 00:35:31,708  
Tem razão, não posso.  
Mas posso fazer o que tenho feito

498

00:35:31,791 --> 00:35:34,500  
desde que descobri que era  
um mentiroso.

499

00:35:34,583 --> 00:35:36,208  
Ganhar mais tempo.

500

00:36:25,041 --> 00:36:26,416  
O que são essas coisas?

501

00:36:26,500 --> 00:36:27,916  
Soldados mortos.

502

00:36:28,000 --> 00:36:32,000  
Servindo seu país uma última vez,  
graças àquele monstro ali.

503

00:36:33,000 --> 00:36:35,583  
Cale-se. Me sinto sujo  
só de falar com você.

504

00:36:52,458 --> 00:36:54,708  
Ei, traga-os aqui agora.

505

00:36:54,791 --> 00:36:57,041  
Envie-me aonde

Invencível e Eve estão.

506

00:36:57,125 --> 00:36:59,625  
Assim que puserem isso,  
traga-nos de volta.

507

00:36:59,708 --> 00:37:01,625  
Eve e Invencível em movimento.

508

00:37:01,708 --> 00:37:03,125  
Interceptação em 4 minutos.

509

00:37:03,708 --> 00:37:04,708  
Merda.

510

00:37:12,916 --> 00:37:13,916  
Merda!

511

00:37:29,291 --> 00:37:31,125  
Tire-o daqui!

512

00:37:32,791 --> 00:37:34,541  
Tirem o Trunfo Final  
da geladeira.

513

00:37:34,625 --> 00:37:35,791  
Está falando sério?

514

00:37:35,875 --> 00:37:37,208  
E dê isso a ela.

515

00:37:39,000 --> 00:37:40,541  
Que babaca.

516

00:37:40,625 --> 00:37:42,000  
Quer vingança?

517

00:37:42,083 --> 00:37:45,291  
Pare de reclamar e termine.  
Estou quase no fim.

518

00:37:51,125 --> 00:37:52,041  
Está carregado.

519

00:37:52,125 --> 00:37:54,625  
-Segui os diagramas à risca.  
-Bom.

520

00:37:55,208 --> 00:37:56,791  
Como saber se vai acordar?

521

00:37:56,875 --> 00:37:58,875  
Cecil não conseguiu ressuscitá-lo.

522

00:37:58,958 --> 00:38:00,541  
Cecil é um idiota.

523

00:38:01,958 --> 00:38:04,541  
E ele não se chama Imortal à toa.

524

00:38:04,625 --> 00:38:05,833  
Vou pegar a coleira.

525

00:38:28,583 --> 00:38:29,916  
Deve estar desesperado.

526

00:38:30,000 --> 00:38:31,583  
Já venci essa coisa.

527

00:38:35,541 --> 00:38:37,875  
É, mas removemos o senso de dor dela,

528

00:38:37,958 --> 00:38:41,208  
e a turbinamos com todas as drogas  
e melhorias possíveis.

529

00:38:42,000 --> 00:38:44,250  
Além disso, tudo isso a irritou...

530

00:38:45,541 --> 00:38:46,833  
e ela culpa você.

531

00:38:47,458 --> 00:38:48,541  
Boa sorte.

532

00:38:57,750 --> 00:39:00,583  
Dois helicópteros da imprensa  
indo cobrir a luta.

533

00:39:03,083 --> 00:39:06,166  
Omni-Man parece estar lutando  
com a mesma criatura

534

00:39:06,250 --> 00:39:09,000  
com a qual lutou no Mar do Japão  
há seis meses.

535

00:39:10,041 --> 00:39:11,166  
Precisamos ajudar.

536

00:39:12,208 --> 00:39:14,458  
Fiquem aí até eu mandar.

537

00:39:14,541 --> 00:39:17,458  
Se tudo falhar,  
são a última chance contra Omni-Man.

538

00:39:19,500 --> 00:39:23,250

Ele disse última chance  
contra Omni-Man?

539

00:39:23,333 --> 00:39:24,458  
Sim, disse.

540

00:39:24,541 --> 00:39:25,416  
Merda.

541

00:39:26,250 --> 00:39:30,125  
Isso foi o que aconteceu com a  
última esperança contra Omni-Man.

542

00:39:46,166 --> 00:39:47,958  
Isso nos dará cinco minutos.

543

00:39:48,041 --> 00:39:49,916  
Me teletransporte até o Invencível.

544

00:39:50,000 --> 00:39:53,083  
Não dá. Trunfo Final  
queimou o teletransporte.

545

00:39:53,166 --> 00:39:55,750  
Droga, conserte ou a gente já era.

546

00:39:55,833 --> 00:39:57,791  
O próximo alvo vai ser a gente!

547

00:40:06,083 --> 00:40:07,916  
Mark está com Eve!  
Liga pra ela!

548

00:40:13,458 --> 00:40:15,791  
-Você demorou.  
-Não vim ajudar.

549

00:40:15,875 --> 00:40:17,833  
Só garantir que não se machuque.

550

00:40:17,916 --> 00:40:21,833  
Então não deveria ter vindo.  
Mark, está falando como meu...

551

00:40:21,916 --> 00:40:22,958  
Pai!

552

00:40:32,208 --> 00:40:34,958  
Eve! É a mãe do Mark.  
Preciso falar com ele!

553

00:40:35,041 --> 00:40:37,500  
Acabou de sair. O que está havendo?

554

00:40:40,291 --> 00:40:41,750  
Pai! Está bem?

555

00:40:42,458 --> 00:40:44,250  
-Mark.  
-Sou o Invencível.

556

00:40:44,333 --> 00:40:46,583  
Já era hora de um trabalho em equipe.

557

00:40:55,208 --> 00:40:56,208  
Vamos!

558

00:40:58,000 --> 00:40:59,250  
Mas preciso ajudá-los!

559

00:40:59,333 --> 00:41:00,916  
Não faça isso.

560

00:41:04,250 --> 00:41:07,291  
-Vá para o QG dos Guardiões.  
-O quê? Cecil!

561

00:41:07,375 --> 00:41:09,333  
Escute-me e faça o que eu digo.

562

00:41:20,791 --> 00:41:21,958  
Faça aquilo parar.

563

00:41:23,125 --> 00:41:24,833  
Faça parar! Mark está lá.

564

00:41:27,083 --> 00:41:28,875  
-Não posso.  
-Por que não?

565

00:41:28,958 --> 00:41:30,291  
Porque não posso.

566

00:41:30,375 --> 00:41:32,791  
Nolan matou os Guardiões,  
matou Donald,

567

00:41:32,875 --> 00:41:34,500  
aniquilou tudo

568

00:41:34,583 --> 00:41:37,625  
e não sei se Mark  
está do lado do pai ou contra ele.

569

00:41:38,125 --> 00:41:41,708  
Não posso suspender  
a única coisa que pode deter os dois.

570

00:41:42,291 --> 00:41:44,958

É por isso que sempre odiei você.

571

00:41:46,208 --> 00:41:47,625  
Também me odeio  
por isso.

572

00:41:57,125 --> 00:41:58,666  
E agora?

573

00:41:58,750 --> 00:42:01,125  
Não sei. Ele deveria estar vivo.

574

00:42:01,208 --> 00:42:02,541  
Não está.

575

00:42:02,625 --> 00:42:04,458  
Você é tão observador.

576

00:42:07,125 --> 00:42:08,125  
O que está fazendo?

577

00:42:08,208 --> 00:42:11,125  
Até Frankenstein precisou  
de um empurrãozinho.

578

00:42:11,208 --> 00:42:13,416  
Primeiro, ele não é Frankenstein.

579

00:42:13,500 --> 00:42:16,916  
Segundo, foi um relâmpago,  
e não o que você está fazendo.

580

00:42:17,000 --> 00:42:19,958  
E terceiro,  
isso foi só na versão pro cinema.

581



00:42:20,041 --> 00:42:22,541  
Eu sei, mas a sensação é boa.

582

00:42:23,250 --> 00:42:26,041  
Acorde, seu idiota, cadáver inútil!

583

00:42:49,083 --> 00:42:50,916  
-Ative a coleira!  
-Onde ele está?

584

00:42:53,416 --> 00:42:58,500  
Imortal! Vá destruir Robô e os  
novos Guardiões Globais para nós!

585

00:43:04,583 --> 00:43:06,000  
Onde está Omni-Man?

586

00:43:07,125 --> 00:43:08,541  
Onde ele está?

587

00:43:14,166 --> 00:43:16,541  
Robô nos deu diagramas ruins.

588

00:43:17,208 --> 00:43:18,416  
Jura?

589

00:43:30,708 --> 00:43:33,833  
-Não lutou contra isso antes?  
-Ela está mais forte.

590

00:43:33,916 --> 00:43:35,583  
Cecil a mandou atrás de mim.

591

00:43:35,666 --> 00:43:37,875  
Cecil? Por que ele faria isso?

592

00:43:37,958 --> 00:43:40,625  
-Há tanta coisa que não sabe, Mark.  
-O quê?

593  
00:43:41,791 --> 00:43:45,625  
Talvez possa me contar depois  
de cuidarmos desses tentáculos.

594  
00:43:48,291 --> 00:43:49,541  
Mark?

595  
00:43:54,083 --> 00:43:55,458  
-Senhor.  
-O quê?

596  
00:43:55,541 --> 00:43:59,291  
Alguém se aproxima de Omni-Man  
e Invencível. Em Mach 3.

597  
00:43:59,375 --> 00:44:01,708  
Droga, mandei Eve ficar longe.

598  
00:44:01,791 --> 00:44:03,125  
Não é a Eve Atômica.

599  
00:44:05,000 --> 00:44:07,916  
Omni-Man! Seu desgraçado!

600  
00:44:26,333 --> 00:44:28,916  
Não consigo acreditar  
no que estou vendo,

601  
00:44:29,000 --> 00:44:31,750  
mas o Imortal,  
ou alguém que parece ser ele,

602  
00:44:32,416 --> 00:44:34,333

de repente atacou Omni-Man.

603

00:44:34,416 --> 00:44:37,916  
Como sabem, Imortal foi assassinado  
há oito meses,

604

00:44:38,000 --> 00:44:41,166  
com os outros membros  
dos Guardiões Globais.

605

00:44:41,250 --> 00:44:42,916  
O assassino nunca foi pego.

606

00:44:43,000 --> 00:44:44,416  
Não pode ser.

607

00:44:44,500 --> 00:44:47,166  
Assassino! Confiamos em você!

608

00:44:48,333 --> 00:44:49,583  
Você nos traiu!

609

00:44:51,333 --> 00:44:52,916  
Devia ter continuado morto.

610

00:44:57,583 --> 00:44:58,791  
Pai?

611

00:45:46,916 --> 00:45:48,583  
Vou te matar!

612

00:46:42,958 --> 00:46:44,166  
Pai?

613

00:46:49,583 --> 00:46:50,625  
Mark...

614  
00:46:56,208 --> 00:46:57,666  
Precisamos conversar.

# INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.